

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 97 (1971)
Heft: 1

Vereinsnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

tion résidente sont âgés de 65 ans et plus). Ces personnes ne jouissent plus de leur souplesse d'antan. En outre, elles montrent tous les degrés de transition allant d'une relative robustesse à la très lourde infirmité.

Aussi est-il du devoir de tous les professionnels du bâtiment et du génie civil d'éviter la formation de barrières difficilement franchissables aux invalides et des les supprimer là où elles existent. Ce faisant, ils créeront une des bases essentielles pour l'intégration sociale des infirmes et des personnes âgées et pour l'intégration professionnelle des jeunes handicapés.

I. Dispositions générales

Article premier

Champ d'application

Les présentes directives sont applicables aux constructions édifiées ou subventionnées par la Confédération. Elles font aussi règle pour les ouvrages placés sous sa surveillance.

L'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes et les Chemins de fer fédéraux édictent leurs propres directives. Il en va de même de l'Office fédéral des transports pour ce qui regarde les entreprises de transport concessionnaires.

Les logements qui, à priori, ne sont pas destinés aux infirmes ne sont pas soumis à ces directives.

Art. 2

Principe

Il sera tenu compte des besoins des infirmes dans l'étude et l'exécution d'ouvrages du bâtiment et du génie civil.

Les transformations sont assimilées aux constructions nouvelles.

Art. 3

La norme SNV 521 500 du Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment (CRB) concernant les logements pour infirmes moteurs, désignée ci-après par « la norme », règle par analogie l'exécution technique des mesures prescrites.

II. Mesures à prendre

Art. 4

Suppression des barrières architecturales

Les éléments de structure et d'aménagement qui représentent un obstacle pour les invalides seront supprimés lorsqu'ils ne sont pas requis par la stabilité de l'ouvrage et sa destination.

III. Dispositions finales

Art. 11

Disposition transitoire

Les présentes directives seront aussi appliquées autant que possible dans les projets de construction déjà étudiés mais non encore mis à exécution.

Berne, le 12 novembre 1970.

Département fédéral de l'intérieur :
TSCHUDI

Ecole polytechnique fédérale de Lausanne

Conférence

On nous prie d'annoncer que le professeur *N. J. Habraken*, architecte, directeur de la « Stichting Architecten Research », Eindhoven, donnera une conférence intitulée « Supports and detachable units; from a philosophy to a method », le 13 janvier 1971, à 20 h., à l'Aula de l'EPFL.

Informations SIA

Calendrier des manifestations

(Annonces parvenues jusqu'à fin novembre 1970 à la SIA)

Programmes et renseignements : Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, téléphone (051) 36 15 70 (Service administratif)

1971

Janvier		
11/12 + 21/22	Berne	CRB Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung: Projektorganisation mit Netzplantechnik im Hoch- und Tiefbau « Kurs Hoch- und Tiefbau »
11 + 18	Genève	Association suisse pour l'automatique: Séminaire « Introduction à la planification optimale »
16	Zurich	SIA. Conférence des Présidents
19-24	Vienne	Institut international pour la planification dans l'industrie; III ^e séminaire
20 + 10.2	Zurich	Lehrstuhl für Automatik der ETH: Seminar über höhere Automatik
21	Zurich	SIA. Groupe spécialisé de la construction industrialisée dans le bâtiment et le génie civil: Assemblée générale
25	Berne	CH-AGRID Union nationale suisse pour la technique dans l'agriculture, l'irrigation et le drainage: assemblée générale

28	Zurich	CRB Schweiz. Zentralstelle für Baurationalisierung: Erfa-Tagung
Février		
5	Berne	SIA: Assemblée des délégués
13-21	Bâle	6 ^e Foire de machines pour entrepreneurs
Mars		
5		Union suisse des maîtres menuisiers et des fabricants de meubles: journées d'études sur la construction des fenêtres
9-13	Bâle	INEL — MEDEX 71 5 ^e Salon international de l'électronique industrielle 1 ^{er} Salon international et journées d'information de l'électronique médicale et du Bio-Engineering
25		Société suisse galvanotechnique: Assemblée générale
31-2.4	Belgrade	Premier Congrès yougoslave des ingénieurs chimistes
Avril		
15-16	Genève	ASSPA Association suisse pour l'automatique: 28 ^{es} Journées sur le thème « Informatique et enseignement »
17-27	Bâle	Cours de perfectionnement de la LIGNUM, communauté suisse de travail sur bois
Dès le 19	La Haye	Fédération européenne du génie chimique: International Solvent Extraction Conference
19-25	Paris	Fédération européenne de la corrosion: Conférence internationale des arts chimiques — journées de la corrosion
21-23	Berlin	Deutscher Beton-Verein e.V.: Deutsche Betontage
21-29	Londres	« Engineering 71 » (Int. Welding Exhibition, Engineering Material and Design Exhibition)
28-30	La Haye	Institution of Mechanical Engineers: Steam Plant 1971 Convention « Modern Steam Plant Practice »
Mai		
1-2	Mont-Pèlerin	SIA section genevoise et vaudoise + Société d'études économiques et so-

		ciales : Journées d'études sur le thème « Pourquoi et comment se déplacera-t-on demain dans les villes ? »			and the American Society of Mechanical Engineers)
10-13	Cologne	Groupe de travail international pour la construction de places de sport : journées d'études internationales	Septembre		
17-19	Londres	« Sportstättenbau und Bäderanlagen »	2-4	Chamonix	Association suisse pour l'aménagement des eaux : Assemblée générale et visite des forces motrices d'Emosson
17-19	Vienne	The Institution of Electrical Engineers : Centenary Celebrations	5-12	Turin	3 ^e conférence internationale des femmes ingénieurs et scientifiques sur les thèmes : « Programmation sur le progrès » et « devoirs professionnels et familiaux des femmes »
21-22	Bürgenstock	Institut international pour la planification dans l'industrie ; III ^e séminaire « technique de sécurité 80 »	13-18	Bâle	Association suisse des chimistes : V. ILMAC 3 ^e réunion suisse pour la chimie
Juin		ASIC Association suisse des ingénieurs-conseils : Assemblée générale	20-25	Villach/Kärnten	Société pour la prévention des hautes eaux. Klagenfurt : « Internationales INTERPRAEVENT 1971 »
2	Berne	Association suisse des industriels de l'aluminium : Assemblée générale	21-25	Piacenza	Associazione italiana di genio rurale : giornate di studio della 2a et 4a sezione della Commissione internazionale del genio rurale
4-5	Spiez	FAS Fédération des architectes suisses : Assemblée générale et journées de travail	23/24	Prague	IVBH Association internationale des ponts et charpentes : Symposium « constructions en acier fabriquées en série »
5	Lausanne	A ³ E ² PL Association des anciens élèves de l'EPFL : Assemblée générale	23-25	Saint-Gall	Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux : Assemblée générale
6-13	Paris	Société des ingénieurs civils de France : Congrès international « Sciences et Techniques de l'an 2000 »	27-1.10	Londres	FEANI : VI ^e Congrès international sur le thème « La formation des ingénieurs de niveau universitaire »
7/8	Sigriswil	Centre suisse de la construction métallique : Assemblée générale	30-1.10	Salzbourg	Société suisse de mécanique des sols et des travaux de fondation : XX ^e colloque géomécanique de la Société autrichienne de géomécanique
7-12	Mayence	VDI Verein Deutscher Ingenieure : Deutscher Ingenieurtag	Septembre		Société d'histoire de l'art en Suisse : excursion automnale à Altdorf et ses environs
8	Zurich	Comité national suisse de la conférence mondiale de l'énergie : 42 ^e assemblée de l'association	Octobre		
8-12	Bâle	« Pro Aqua »	16	Lausanne	Institut américain des ingénieurs électriciens et électroniciens, IEEE : 10 ^e convention de la région 8 (Suisse)
10-11	Bruxelles	Convention européenne des unions de la construction métallique : journées plénières	Novembre		
11/12	Lausanne	Société suisse des entrepreneurs : Assemblée générale	2-4	Copenhague	Scandinavian Congress of Chemical Engineering 1971
14-19	Aix-en-Provence	Association française pour l'étude des irrigations et du drainage : 8 ^e journée européenne de la commission internationale d'irrigation et du drainage	17-23	Bâle	IGEHO 4 ^e Salon international de la restauration collective, de l'hôtellerie, de la restauration et de la construction de piscines
18-19	Davos	VSS Union suisse des professionnels de la route : Assemblée générale			
19-20	Fribourg	Association suisse des géologues et ingénieurs du pétrole : 38 ^e assemblée annuelle			
22-24	Gstaad	Société suisse des fabricants de ciments, chaux et gypse : Assemblée générale			
22-30	Versailles	CIB Conseil international du bâtiment : 5 ^e congrès			
26-3.7	Bucarest	Comité national suisse de la conférence mondiale de l'énergie : 8 ^e session			
26/27	Davos	Union suisse des maîtres menuisiers et fabricants de meubles : Assemblée générale			
28-30	Varna (Bulgarie)	FMOI Fédération mondiale des organisations d'ingénieurs : 3 ^e assemblée générale			
28-2.7	Bucarest	Conférence mondiale de l'énergie : 8 ^e session			
mi-juin env.		Société suisse des industries chimiques : Assemblée générale			
Juin	Prague	Quadriennale de Prague de décors et d'architecture théâtraux OISTT Organisation internationale des scénographes et techniciens de théâtre : II ^e congrès			
Juillet					
2/3	Zurich	SIA Assemblée générale et inauguration de la Maison SIA			
6-9	Prague	Fédération européenne des ingénieurs-chimistes : 4 ^e symposium européen « Lebensmittel — Fortschritte in der Verfahrenstechnik der Lebensmittel mit besonderer Berücksichtigung der Proteine, Enzyme und Aromen in Nahrungsmitteln »			
Août					
29.8-2.9	Haïfa (Israël)	Israel Institute of Chemical Engineers : International Symposium on Two-Phase-Systems (Co-Patronat : the American Institute of Chemical Engineers			

Rédacteur : F. VERMEILLE, ingénieur

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir pages 7 et 8 des annonces)

DOCUMENTATION DU BATIMENT

(Voir page 4 des annonces)

Informations diverses

Entrepôts Mövenpick à Bursins

(Voir photographie de la première page couverture.)

Maître de l'œuvre : MÖVENPICK S.A., Genève

Architectes : A. MICHAUD, Sion

MÖVENPICK S.A., Genève

Ingénieur : H. MONOD, Prilly

Préfabrication

et montage : IGECO S.A., Etoy

Les entrepôts de Mövenpick S.A. à Bursins occupent actuellement une superficie totale de 7230 m², dont 4960 m² construits en 1968 et 2270 m² en 1970. Un nouvel agrandissement de 3780 m² est prévu pour 1971.

La construction, dont la plus grande partie s'élève sur un seul niveau, est entièrement préfabriquée et comprend des piliers, sommiers, pannes, dalles TT et éléments sheds de couverture ainsi que des dalles TT de façade.

Les dalles TT de couverture et les pannes sont des éléments précontraints par torons adhérents.

Dimensions des dalles TT : 15,02 m × 3,02 m en couverture et 7,10 m × 3,02 m en façade.

A noter que l'agrandissement de 1970, comportant le montage de 173 éléments préfabriqués ainsi que le démontage d'une des façades construites en 1968, a été réalisé en 20 jours ouvrables.